※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋបាលណា, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកូរ៉េ នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

[양식 제27호]
[ទម្រង់លេខ 27]

개명신고서
លិខិតរាយការណ៍ផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ

(년 월 일)
(ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ)

※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.
※ នៅពេលបំពេញលិខិតរាយការណ៍ សូមមើលការណែនាំពីរបៀបបំពេញខាងក្រោម ហើយសូមគូសសម្គាល់លើចំណុចដែលបានជ្រើសរើសដោយសរសេរ 'សូន្យ(○)'។

① 개명자 ① អ្នកផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ	본인 성명 ឈ្មោះសាមីខ្លួន	개명 전 이름 ឈ្មោះមុនពេលផ្លាស់ប្តូរ				②개명 후 이름 ②ឈ្មោះក្រោយពេលផ្លាស់ប្តូរ			
		한글 អក្សរកូរ៉េ	(성 /명 ត្រកូល /ឈ្មោះ)	한자 ហាន់ចា	(성 /명 ត្រកូល /ឈ្មោះ)	한글 អក្សរកូរ៉េ	(성 /명 ត្រកូល /ឈ្មោះ)	한자 ហាន់ចា	(성 /명 ត្រកូល /ឈ្មោះ)
	본(한자) ឈ្មោះ(ហាន់ចា)			주민등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ		-			
	등록기준지 អាសយដ្ឋានពេលចុះបញ្ជី								
	주소 អាសយដ្ឋាន								
③허가일자 ③កាលបរិច្ឆេទអនុញ្ញាតិ		년 ឆ្នាំ 월 ខែ 일 ថ្ងៃ			법원명 ឈ្មោះតុលាការ				
④기타 사항 ④ចំណុចផ្សេងៗ									
⑤ 신고인 ⑤អ្នករាយការណ៍	성명 ឈ្មោះ	(서명 또는 날인) (ហត្ថលេខា ឬត្រា)			주민등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ	-			
	자격 គុណវុឌ្ឍិ	(1)본인 (2)법정대리인 (3)기타(자격:) (1)សាមីខ្លួន (2)តំណាងស្របច្បាប់ (3)ផ្សេងៗ(សិទ្ធ:)							
	주소 អាសយដ្ឋាន			전화 លេខទូរស័ព្ទ		이메일 អ៊ីមែល			
⑥제출인 ⑥ អ្នកដាក់ឯកសារ	성명 ឈ្មោះ			주민등록번호 លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ		-			

작성방법
របៀបបំពេញ

※ 이 신고는 개명허가결정등본을 받은 날로부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.
※ ការរាយការណ៍នេះ អ្នកត្រូវតែធ្វើការរាយការណ៍ក្នុងរយៈពេល 1ខែ
រាប់ចាប់ពីថ្ងៃដែលទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យប្តូរឈ្មោះ។
①란: 본인의 성명은 개명 전 이름과 개명 후 이름을 나누어 기재합니다.
ប្រអប់①: ចំពោះឈ្មោះរបស់សាមីខ្លួន សូមសរសេរដោយបែងចែកឈ្មោះមុនពេលផ្លាស់ប្តូរ
និងឈ្មោះក្រោយពេលផ្លាស់ប្តូរ។
②란: 개명 후 이름(개명허가결정등본에 기재된 개명허가를 받은 이름)을 기재하며, 한자가 없는 경우는 한글난에만 기재합니다.
ប្រអប់②: សូមបំពេញឈ្មោះក្រោយពេលផ្លាស់ប្តូរ(ឈ្មោះដែលទទួលបានការ
អនុញ្ញាតឱ្យប្តូរឈ្មោះនៅក្នុងច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យប្តូរឈ្មោះ,
ករណីដែលមិនមានហាន់ថា សូមសរសេរតែប្រអប់អក្សរកូរ៉េប៉ុណ្ណោះ។
③란: 개명허가일자는 개명허가결정등본에 기재된 연월일을 기재합니다.
ប្រអប់③: កាលបរិច្ឆេទអនុញ្ញាតឱ្យប្តូរឈ្មោះ
សូមសរសេរកាលបរិច្ឆេទដែលបានសរសេរក្នុងច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យប្តូរឈ្មោះ។
④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.
ប្រអប់④: សូមសរសេរខ្លឹមសារដែលត្រូវការចាំបាច់ជាពិសេស
ក្នុងការបញ្ជាក់ពីកំណត់ត្រាឱ្យច្បាស់លាស់ក្នុងបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារ។
⑤란: 본인이 신고하는 경우 개명 후의 이름을 기재합니다.
ប្រអប់⑤: **ក្នុងករណីដែលសាមីខ្លួនជាអ្នករាយការណ៍ នោះត្រូវសរសរឈ្មោះក្រោយពេលផ្លាស់ប្តូររួច**។
⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
ប្រអប់⑥: **ត្រូវសរសេរឈ្មោះ និងលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ**
របស់អ្នកដាក់ឯកសារ(បំពេញតែក្នុងករណីដែលមិនមែនជាអ្នករាយការណ៍នឹងដាក់ឯកសារលិខិតរាយការណ៍ដែលបានបំពេញដោយអ្នករាយការណ៍តែប៉ុណ្ណោះ)[មន្ត្រីទទួលបន្ទុកទទួលពាក្យនឹងផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ]។

첨부서류 **ឯកសារភ្ជាប់**

1. 개명허가결정등본 1부.
1. ច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យប្តូរឈ្មោះ 1ច្បាប់
2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
2. ការផ្ទៀងផ្ទាត់អត្តសញ្ញាណ[យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីការចុះបញ្ជីទំនាក់ទំនងគ្រួសារលេខ 600]
- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- ក្នុងរណីអ្នករាយការណ៍មានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- ក្នុងរណីអ្នកដាក់ឯកសារមានវត្តមាន: លិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណរបស់ដាក់ឯកសារ
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- **ក្នុងករណីដាក់ឯកសារតាមប្រៃសណីយ៍: ច្បាប់ចម្លងនៃលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណអ្នករាយការណ៍**

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
※ **ប្រសិនបើអ្នករាយការណ៍ជាអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យ ក្រៅពីឯកសារក្នុងកថាខ័ណ្ឌ 2 អ្នកត្រូវដាក់បន្ថែមនូវលិខិតបញ្ជាក់សិទ្ធិជាអាណាព្យាបាលមនុស្សពេញវ័យជាលាយលក្ខអក្សរផងដែរ**។